

Ecole Ouverte de grec Ancien

« Premiers pas », La naissance d'Œdipe :

A partir d'un extrait remanié de la *Bibliothèque* d'Apollodore, III, 5, 7

Bonne chance !

1) Μετά δὲ τὴν Ἀμφίωνος τελευτὴν Λαῖος τὴν βασιλείαν παρέλαβε.

Vocabulaire :

- *Μετά* + *accusatif* : après
- ὁ Ἀμφίων, ονος : Amphion
- ἡ τελευτή ης : la fin, la mort
- ὁ Λαῖος, ου : Laïos
- ἡ βασιλεία ας : la reine
- παρέλαβε παραλαμβάνω : recevoir

**2) Καὶ γήμας θυγατέρα Μενοικέως, χρήσαντος τοῦ θεοῦ μὴ γεννᾶν,
ὁ δὲ οἰνωθεὶς συνῆλθε τῇ γυναικί.**

Vocabulaire :

- « γήμας » : *ayant épousé* (part. aor. act. nom. masc. sg. de *γαμέω* : épouser)
- ἡ θυγάτηρ, τρός : la fille
- ὁ Μενοικεύς, εώς : Ménoécée
- « χρήσαντος » : *ayant ordonné par un oracle* (part. aor. act. gen. masc. sg. de *χράω* : ordonner par un oracle)
- "χρήσαντος τοῦ θεοῦ" : génitif absolu
- « μὴ γεννᾶν » : *de ne pas engendrer, enfanter* (inf. prés. act. de *γεννάω* : engendrer, enfanter)
- « ὁ δὲ » : l'article suivi de *δὲ* a ici le sens d'un démonstratif : "celui-ci"
- « οἰνωθεὶς » : *étant enivré* (part. aor. pass. nom. masc. sg. de *οἰνόω* : enivrer)
- « συνῆλθε » : *alla avec, s'unir à* (ind. aor. act. 3PS de *συνέρχομαι* : aller avec, s'unir à)
- "ἡ γυνή, γυναικός" : la femme

Le vocabulaire en gras est celui le plus courant, qu'il est utile d'apprendre pour celui qui fait ses premiers pas en grec.

